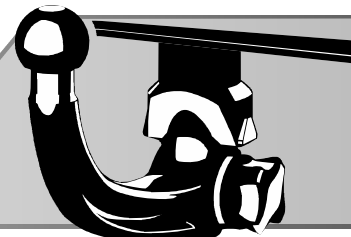


ORIS

ACPS



ACPS AUTOMOTIVE



©RUN

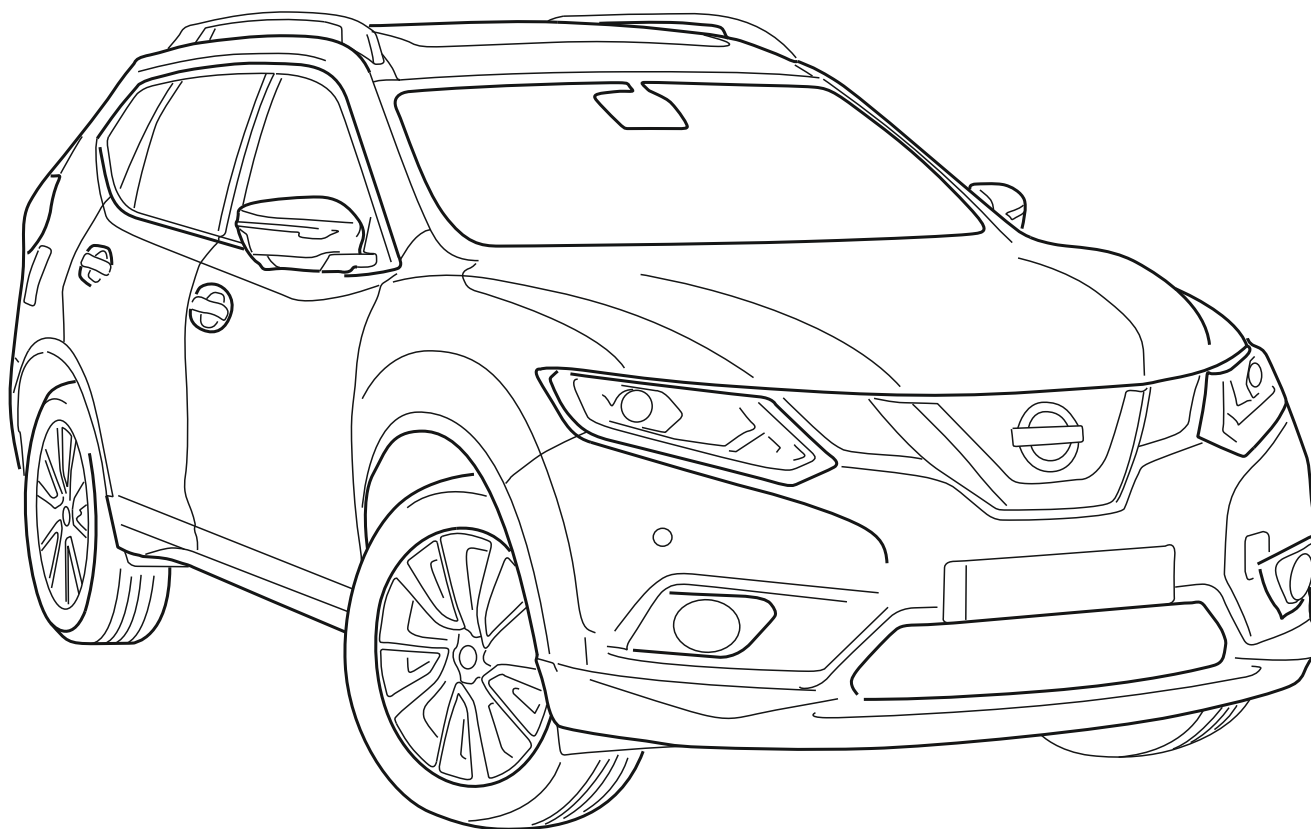


Сертификат соответствия
№ TC RU C-RU.AE56.B.00707

Тягово-сцепное устройство **4377**,
с шаровым узлом типа **AN/**
To7wbar **4377** with ball type **AN**
Без электрики/Without E-set
Артикул/Part number: 4377-AN

Nissan X-Trail T-32

2015 -...

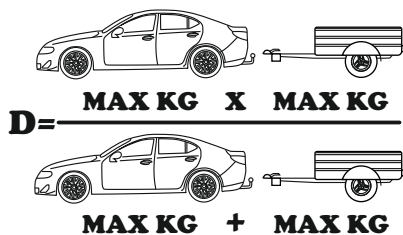


ТСУ 4377 может комплектоваться шаровыми
устройствами типа А, АN. Маркировка изделия
включает: артикул ТСУ и тип применяемого
шарового узла: тип А - 4377-А, тип АN - 4377-AN

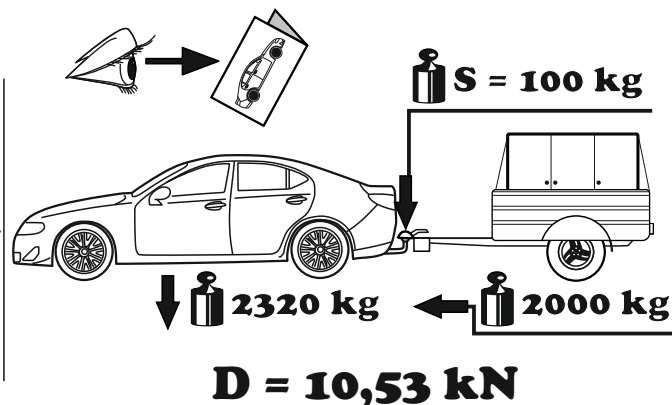
ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив»
462800, Россия, Оренбургская обл.,
п . Новоорск, ул. Шосейная 18
Тел.: (3537) 42-88-24
(495) 799-13-46
www.acps-automotive.ru
www.oris-acps.ru/catalog/



Пожалуйста, сохраняйте настоящую инструкцию в течение всего срока службы ТСУ.

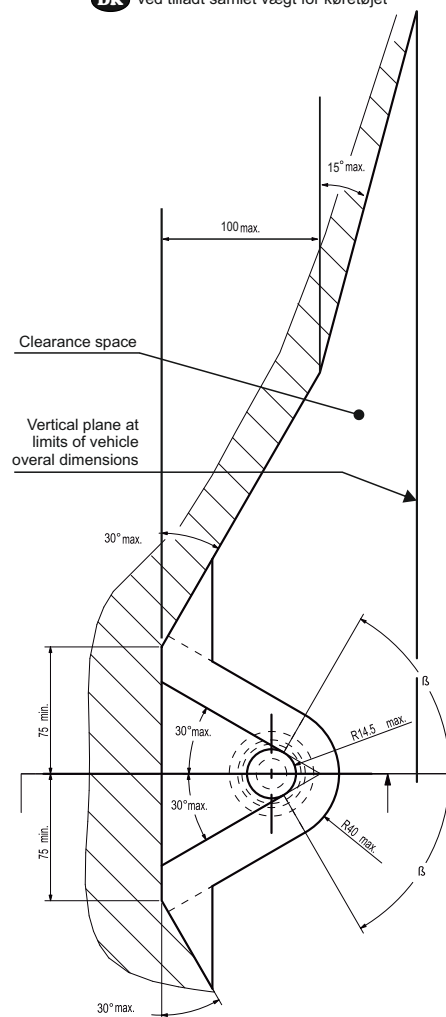
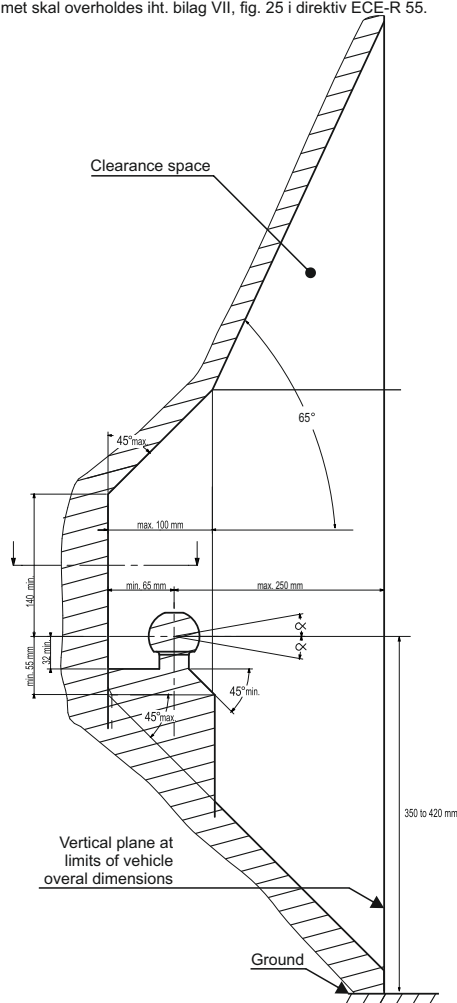


Weight(macca)= 21,0 KG



- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- H** Az ECE-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive ECE-R 55.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva ECE-R 55.
- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn ECE-R 55 moet in acht worden genomen.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria ECE-R 55.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin ECE-R 55 liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje ECE-R 55 skall garanteras.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv ECE-R 55 skal overholdes.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. ECE-R 55 musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 25 dyrektywy ECE-R 55 zawartej w załączniku nr VII.
- RU** Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы ECE-R 55.
- DK** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv ECE-R 55.

- GB** at laden weight of the vehicle
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- H** rakománnyal terhelt járműsúly esetén.
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- E** con peso total autorizado del vehículo
- FIN** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- S** vid fordonets tillåtna totalvikt
- N** ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- RU** В случае нагруженного автомобиля.
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet



Производитель гарантирует, что данное изделие по используемым материалам, применяемой технологии производства и другим показателям, соответствует образцам, прошедшим испытания на прочность, и отвечает общим техническим требованиям Правил ЕЭК ООН N 55-01 и ТУ 29.30.32—002—94514952–2018. Во избежание возможных ошибок, перед установкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией по монтажу и возможностью применения данного ТСУ к Вашему автомобилю.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Техническое обслуживание ТСУ заключается в периодическом осмотре болтовых соединений ТСУ с автомобилем, крепления приборов электрооборудования и состояния окрашенной поверхности ТСУ. В целях предотвращения появления коррозии ТСУ необходимо содержать в чистоте от коррозионно-активных материалов (дорожная соль, грязь и влага). При обнаружении царапин, сколов поврежденное место необходимо обработать восстанавливающей краской, либо обратиться в сервисную службу.

Если автомобиль эксплуатируется без прицепа необходимо сцепной шар покрыть защитной смазкой и надеть защитный колпак. При сцепке прицепа с автомобилем шар должен быть смазан консистентной смазкой.

После фиксации сцепной головки прицепа на шаре ТСУ осуществлять страховочную связь прицепа с автомобилем, используя петлю на ТСУ для крепления страховочных цепей.

После пробега 1000 км с прицепом проверить затяжку всех резьбовых соединений ТСУ.

Не допускается буксировка прицепов полной массой, превышающей массу, указанную заводом-изготовителем транспортного средства, или фаркопа (что меньше), и со скоростью, превышающей ограничение для данного участка дороги. Перегрузка может привести к повреждению автомобиля и/или ТСУ. Такая перегрузка, в крайнем случае, может привести к отцеплению буксируемого автоприцепа, что может стать причиной серьезного ДТП и причинить вред пассажирам автомобиля и пешеходам.

Не допускается эксплуатация ТСУ при наличии трещин в сварных швах, серьезных повреждений, вмятин и разрывов металла на деталях ТСУ.

В случае движения автомобиля с прицепом в условиях бездорожья максимально допустимая нагрузка на ТСУ снижается на 50% от заявленной заводом-изготовителем нагрузки, скорость движения не должна превышать 30 км/ч.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив» гарантирует безотказную работу ТСУ в течение 24 месяцев со дня установки в специализированной мастерской, при условии его эксплуатации в полном соответствии с настоящей инструкцией, кроме случаев, когда ТСУ использовали не по назначению (в том числе перегруз).

Любые претензии принимаются во внимание только при наличии заполненного заказ-наряда или свидетельства об установке с печатью автомастерской или подписью установщика и двух этикеток с упаковки, с указанием контрольной массы ТСУ и коробки.

Изготовитель оставляет за собой право на изменение конструкции ТСУ, поэтому некоторые изменения, не ухудшающие его прочностные и потребительские качества, могут быть не отражены в настоящей инструкции.

ООО "Эй-Си-Пи-Эс Автомотив" гарантирует установку фаркопа на автомобиль модельного года, указанного в руководстве по установке. Производитель не гарантирует установку фаркопа на рестайлинговую (модернизированную) версию автомобиля. Претензии по таким случаям не принимаются.

Предприятие не несет ответственность за безопасность и надежность работы ТСУ в случае возникновения любых дефектов продукта в результате его использования не по назначению, включая перегрузку, некорректного монтажа, внесения потребителем изменений в его конструкцию, а также в случаях замены болтов и гаек с классом прочности ниже 8.8.

Если в результате эксплуатация или аварии поврежден какой-либо элемент ТСУ, дальнейшая его эксплуатация строго ЗАПРЕЩЕНА!

Изделие изготовлено в соответствии с ТУ29.30.32—002—94514952–2018 и признано годным к эксплуатации

Штамп ОТК

Дата изготовления

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УСТАНОВКЕ

ТСУ установлено на автомобиль: Модель VIN

Мы, как установщики ТСУ на данное транспортное средство подтверждаем, что точки крепления установки ТСУ на кузове автомобиля, а также процесс установки отвечают требованиям схемы монтажа, указанной в данной инструкции по монтажу.

М.П.

Дата установки

Подпись



GB Attention
D Achtung
H Figyelem
F Attention
I Attenzione
NL Let op
E Atención
FIN Huomio
S Varning
N Pass på
CZ Pozor
PL Uwaga
RU Внимание
DK Bemærk



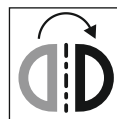
GB Incorrect
D Falsch
H Helytelen
F Incorrect
I Sbagliato
NL Fout
E Incorrecto
FIN Väärä
S Fel
N Feil
CZ Špatně
PL Nieprawidłowo
RU Неправильно
DK Forkert



GB Correct
D Richtig
H Helyes
F Correct
I Giusto
NL Goed
E Correcto
FIN Oikea
S Rätt
N Riktig
CZ Správně
PL Prawidłowo
RU Правильно
DK Rigtig



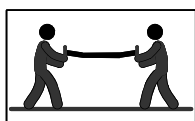
GB Inspect
D Überprüfen
H Vizsgálja meg
F Examiner
I Esaminare
NL Controleren
E Revise
FIN Tutki
S Kontrollera
N Undersøk
CZ Prohlédnout
PL Należy sprawdzić
RU Проверьте
DK Undersøg



GB In both sides
D Auf beiden Seiten
H Mindkét oldalon
F Tous les deux côtés
I Su entrambi i lati
NL Aan beide kanten
E En ambos lados
FIN Molempi sivu
S På båda sidorna
N På begge sider
CZ Na obou stranách
PL Z obu stron
RU На обеих сторонах
DK På begge sider



GB Manually
D Mit manueller Kraft
H Kézi erővel
F À la main
I Con forza manuale
NL Met de hand
E A mano
FIN Kädenvoimalla
S Manuellt
N Bruk bare håndkraft
CZ Ručně
PL Ręcznie
RU Вручную
DK Med manuel kraft



GB Only 2 persons may carry it
D Nur zu zweit ausführen
H Csak két személy végezheti el
F Toujours s'y mettre de deux
I Da eseguire soltanto in due
NL Alleen met 2 personen uitvoeren
E Operación que requiere dos personas
FIN Kahden hengen tehtävä
S Utförs endast av två personer
N Må utføres av to personer
CZ Provádět jen ve dvou
PL Wykonywać tylko w dwie osoby
RU Выполнять только вдвоем
DK Skal udføres af to personer



GB Remove
D Entsorgen
H Távolítsa el
F Rebuter
I Smaltire i rifiuti
NL Weggoaien
E Tratamiento de residuos
FIN Poista
S Ta hand om avfallet
N Ta hånd om avfallet
CZ Vyhodit
PL Usunąć jako odpad
RU Удалить
DK Affald



GB Location/Position
 Arrow
D Positionspfeil
H Helyzetjelző nyíl
F Flèche de Position
I Freccia di posizione
NL Lokatie-/positiepil
E Flecha de posición
FIN Asentonuoli
S Positionpil
N Posisjonspil
CZ Šipka na pozici
PL Strzałka położenia
RU Стрелка положения
DK Lokaliseringspil



GB Movement Arrow
D Bewegungspfeil
H Mozgásirányjelző nyíl
F Flèche de mouvement
I Freccia di movimento
NL Richtingspijl
E Flecha de movimiento
FIN Liikesuuntanuoli
S Rörelsepil
N Bevegelsespil
CZ Šipka pohybu
PL Strzałka kierunku ruchu
RU Стрелка хода
DK Bevægelsespil



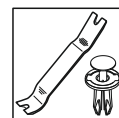
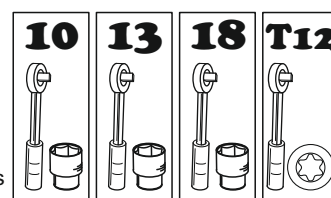
GB Electrical connection
D Elektroanschluss
H Elektromos csatlakozás
F Connexion électrique
I Collegamento elettrico
NL Elektrische aansluiting
E Conexión eléctrica
FIN Sähköliitäntä
S Elektrisk anslutning
N Elektrisk kontakt
CZ Elektrické připojení
PL Podłączenie do prądu
RU Электрическое соединение
DK Elektrisk forbindelse

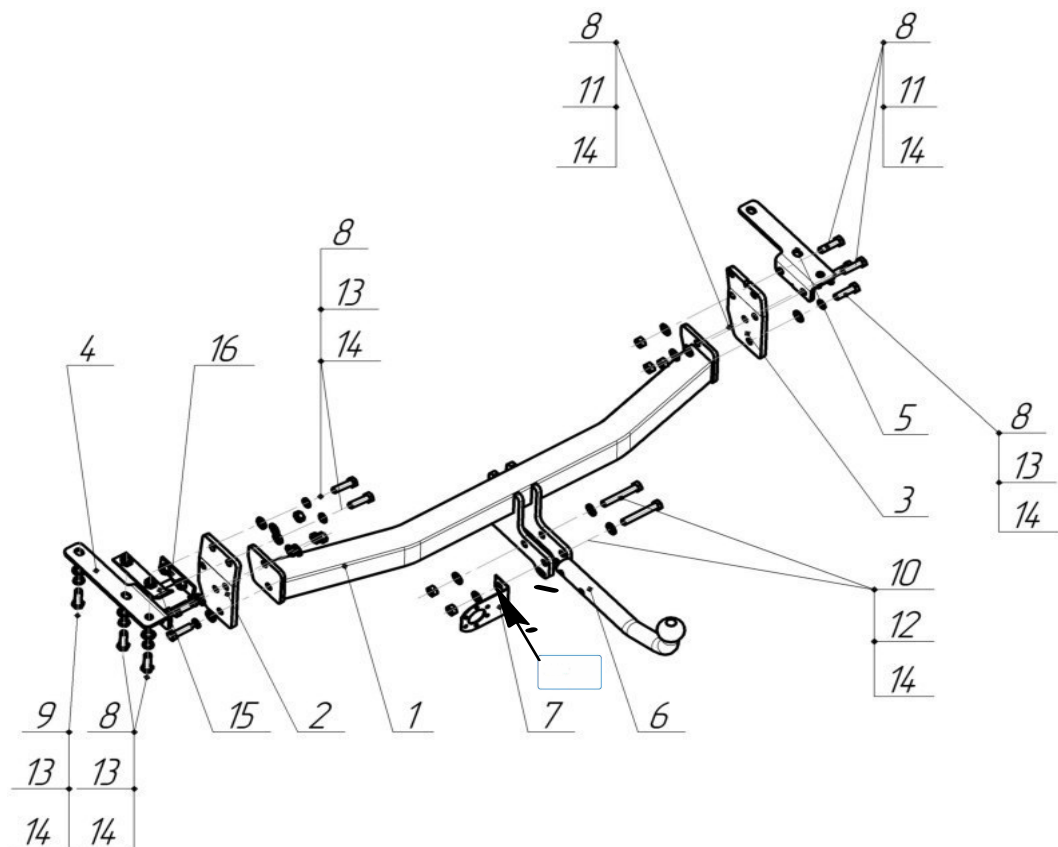


GB Protect it against corrosion
D Gegen Korrosion schützen
H Védje korrózió ellen
F Protéger contre la corrosion
I Proteggere dalla corrosione
NL Beschermen tegen corrosie
E Proteger contra la corrosión
FIN Suoja ruostumisesta
S Skydda mot korrosion
N Beskytt mot korrosjon
CZ Chránit proti korozi
PL Chronić przed korozją
RU Защищать от коррозии
DK Elektrisk forbindelse



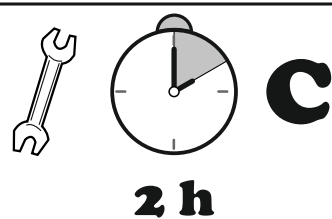
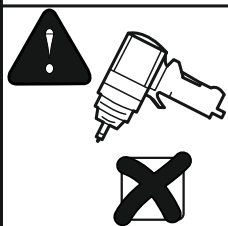
GB Tools Required
D Benötigte Werkzeuge
H Szükséges szerszámok
F Outils requis
I Strumenti necessari
NL Benodigd gereedschap
E Herramientas requeridas
FIN Tarvittavat työkalut
S Nödvändiga verktyg
N Nødvendige verktøy
CZ Potřebné nástroje
PL Potrzebne narzędzia
RU Необходимые инструменты
DK Nødvendige værktøjer

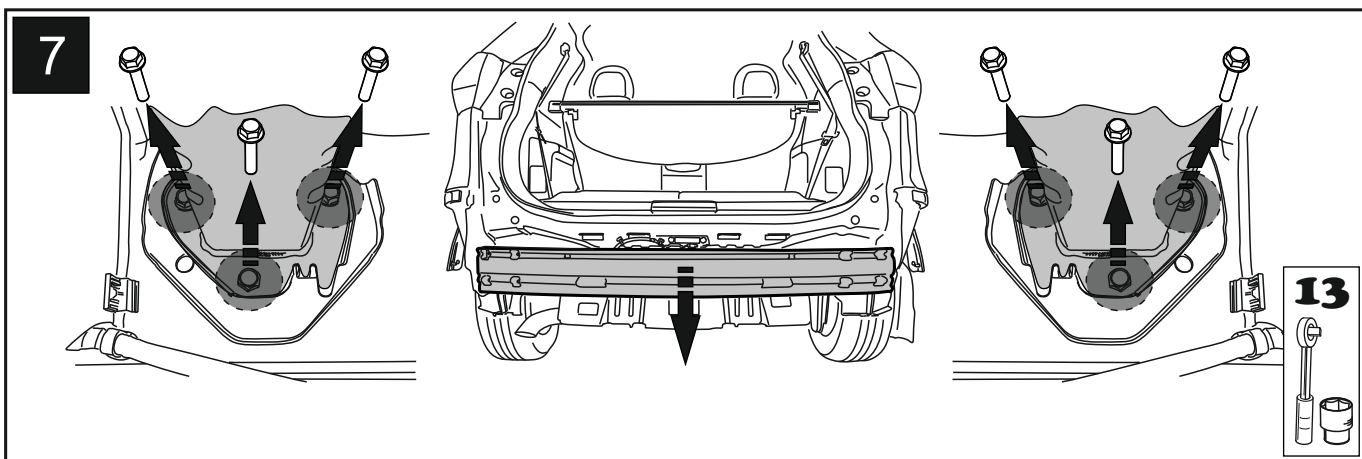
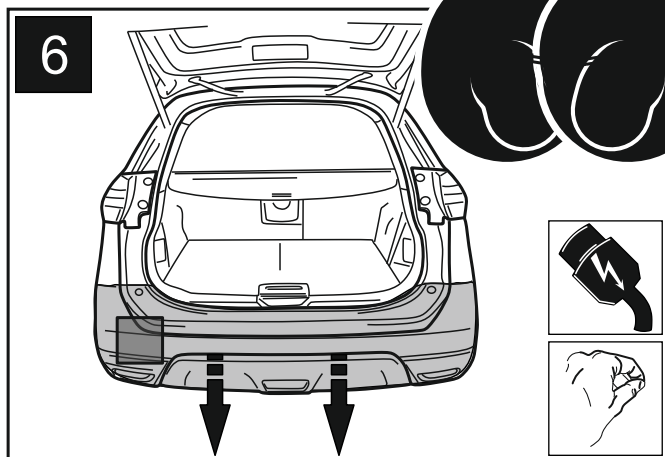
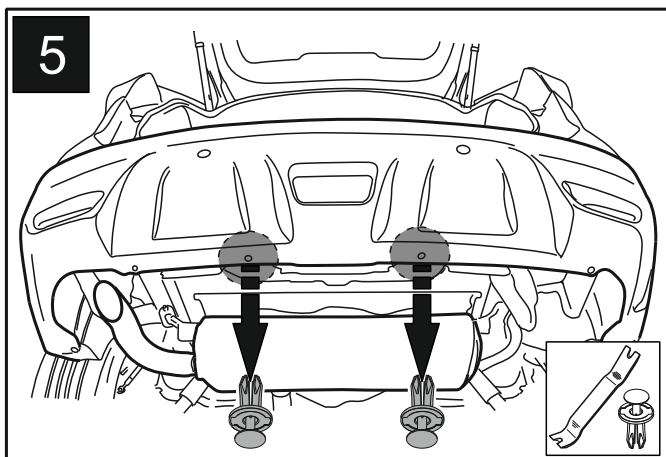
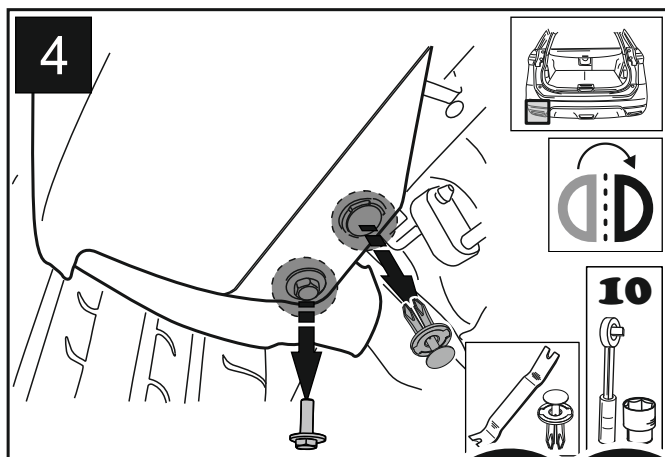
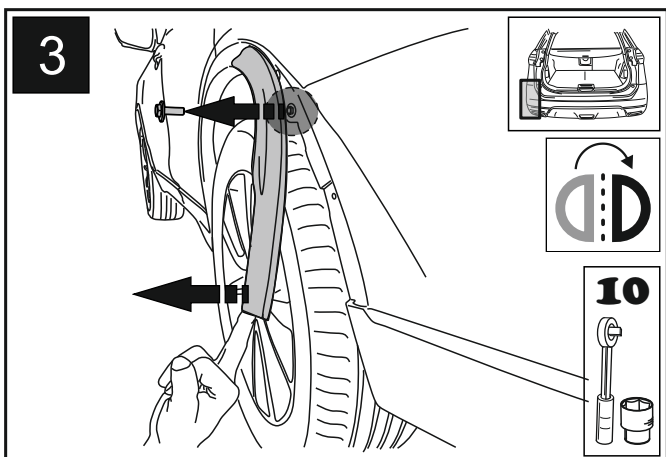
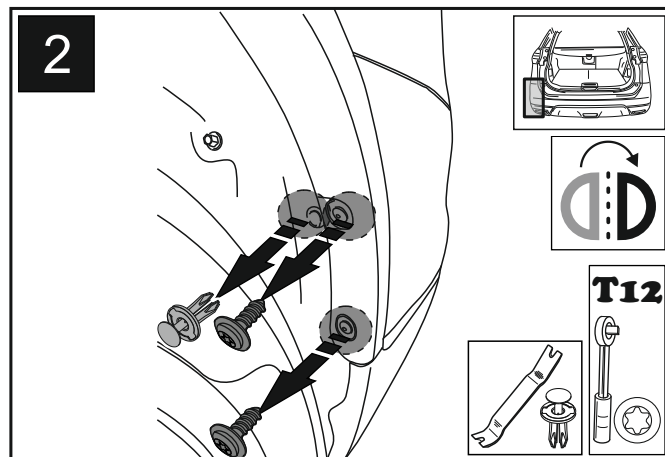
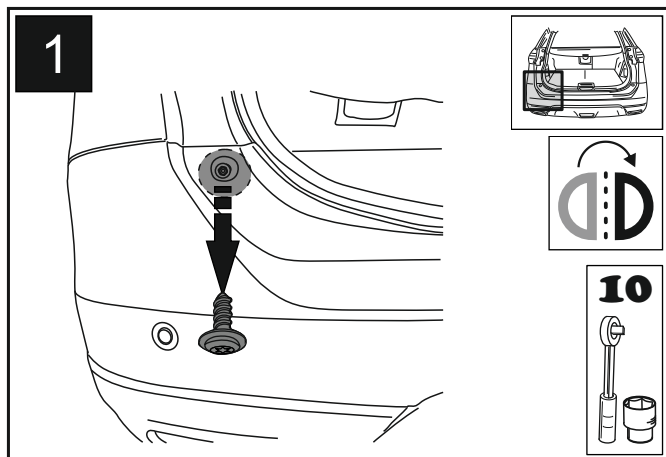


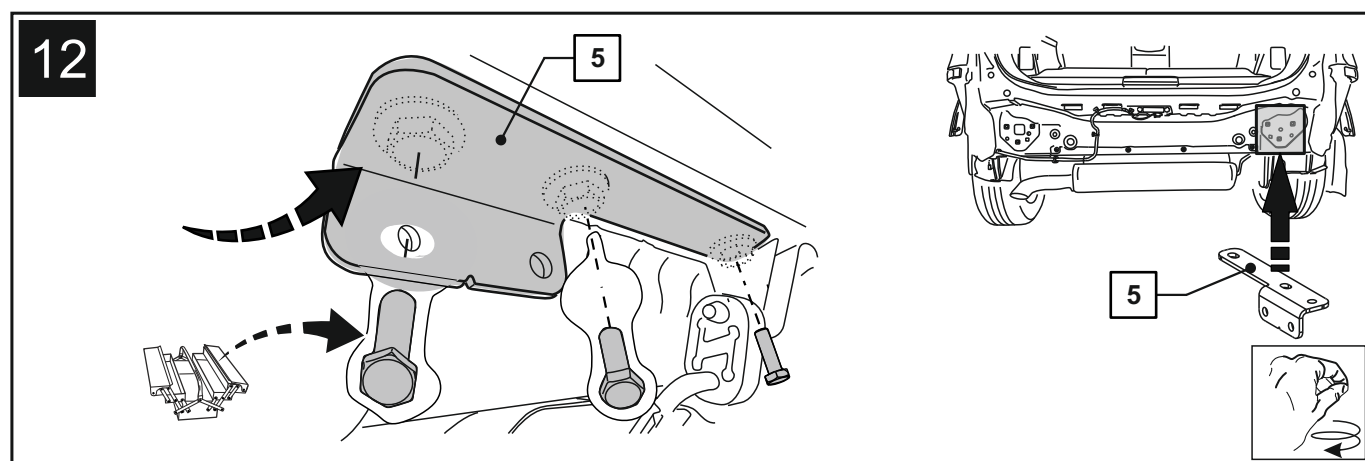
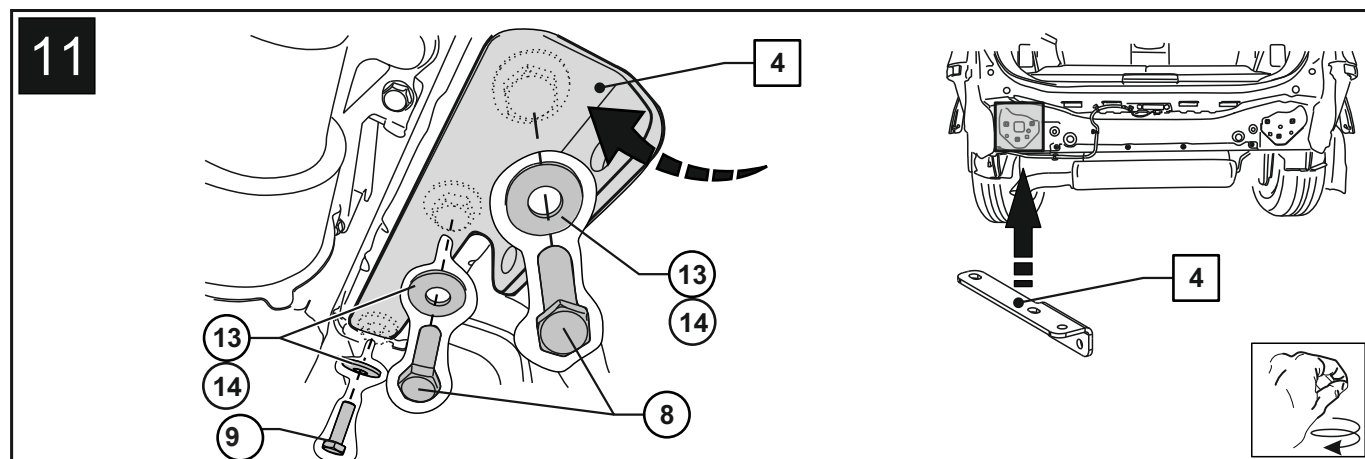
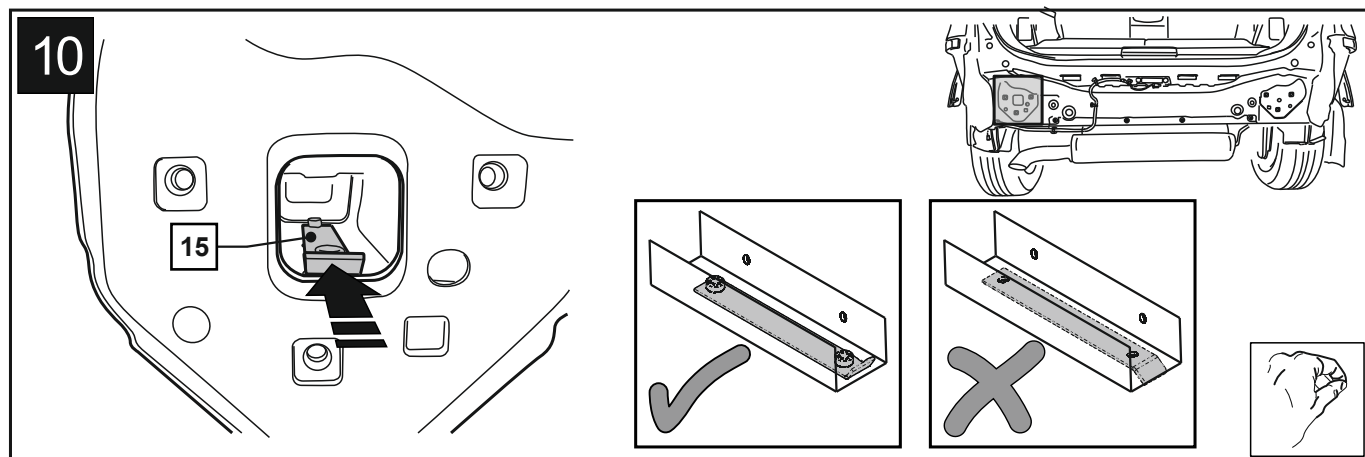
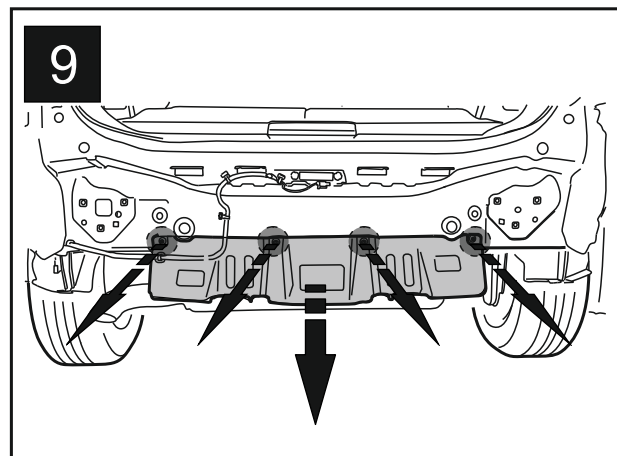
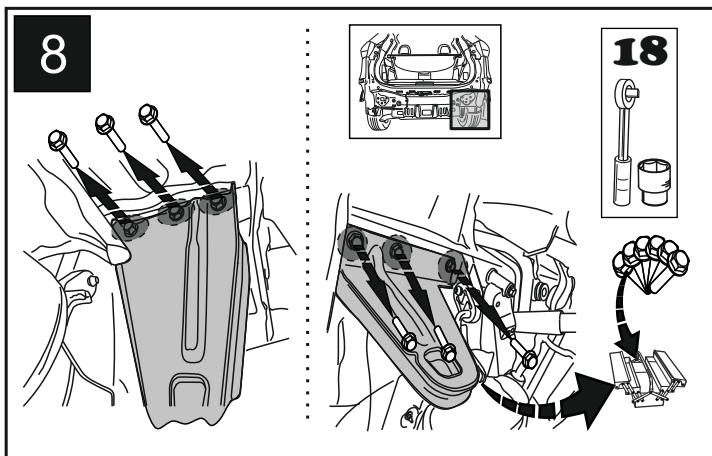


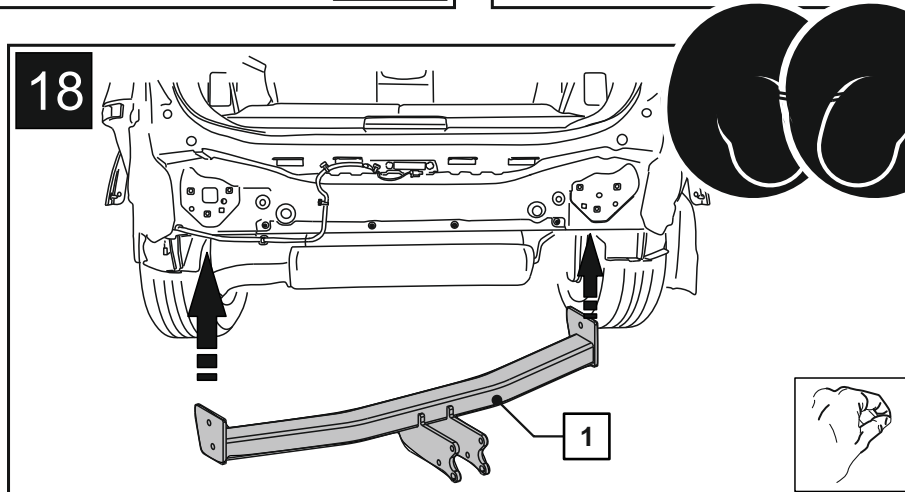
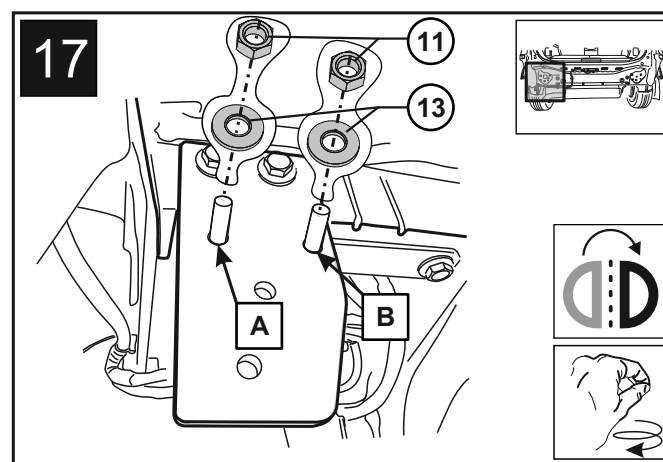
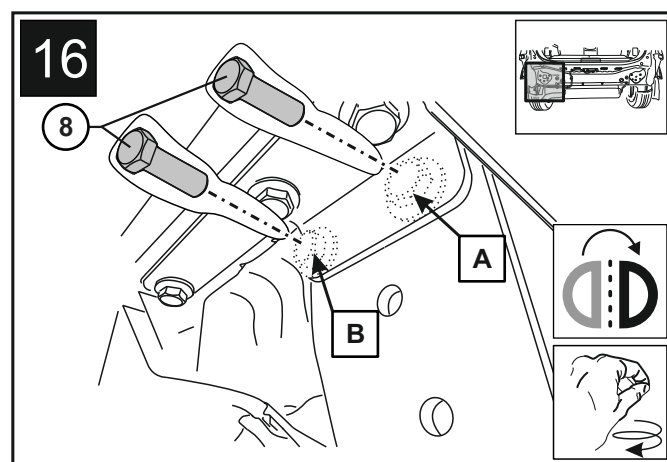
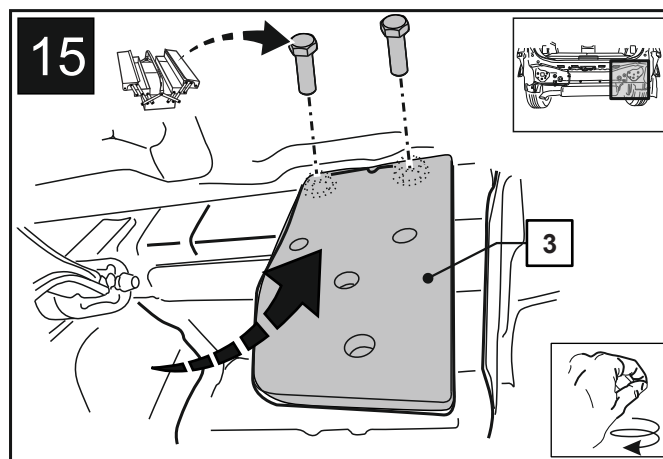
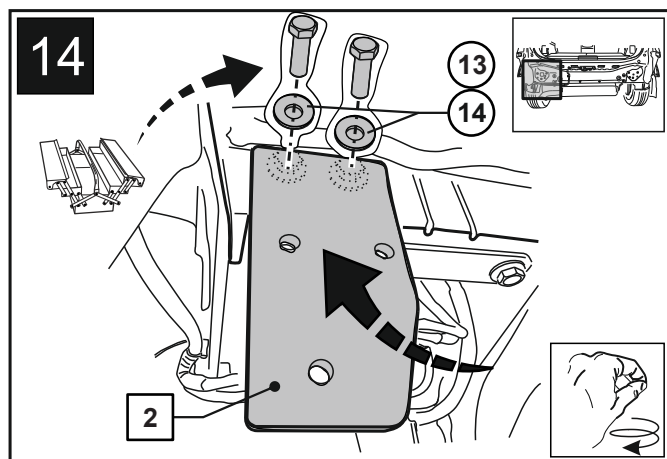
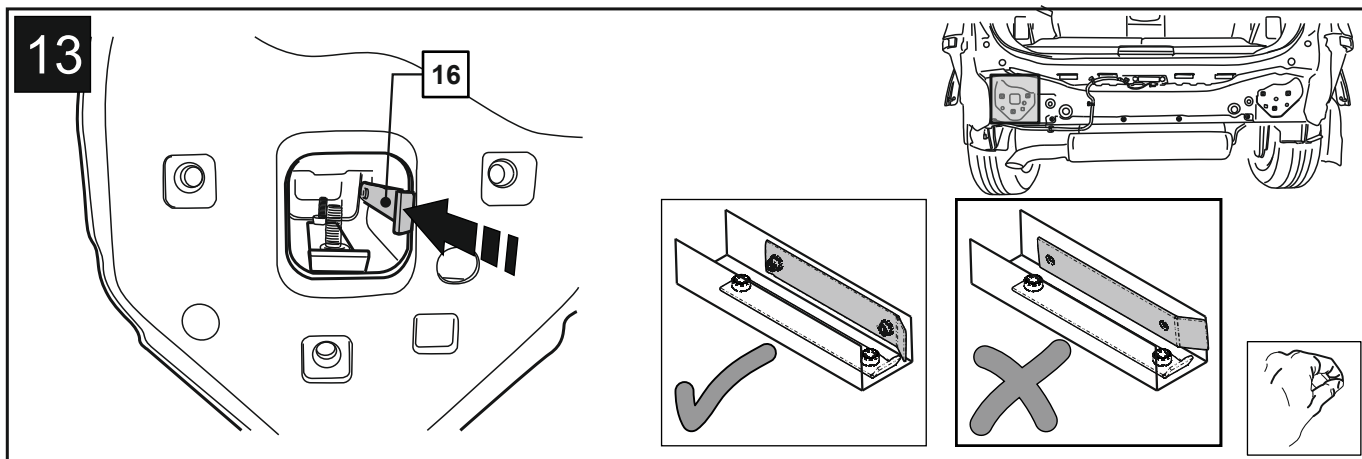
1			1x
2			1x
3			1x
4			1x
5			1x
6		8861	1x
7			1x

8		M12x40	8.8	12x	79 Nm
9		M12x1,25x40	8.8	1x	79 Nm
10		M12x1,25x75	8.8	2x	79 Nm
11		M12	8	6x	79 Nm
12		M12x1,25	8	2x	79 Nm
13		M12		23x	
14		M12 пружин.		7x	
15				1x	
16				1x	

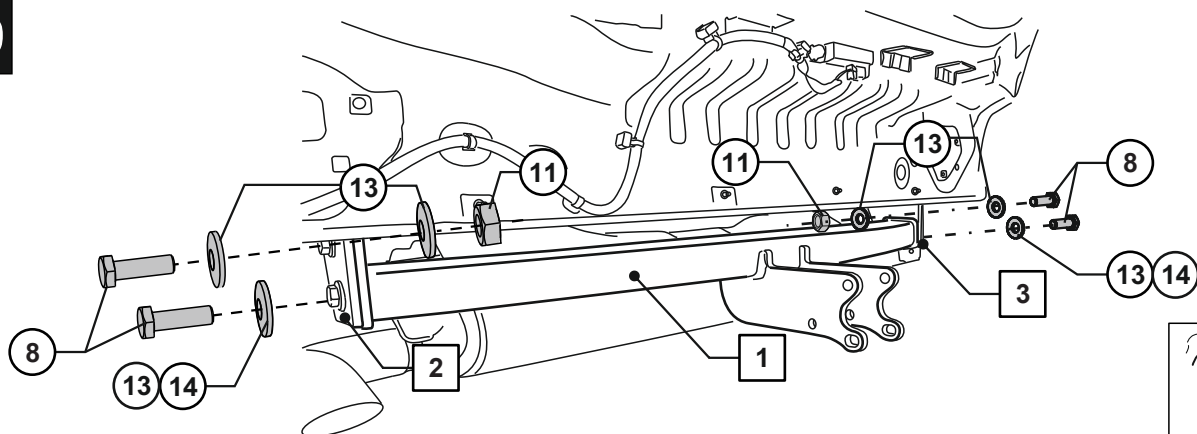




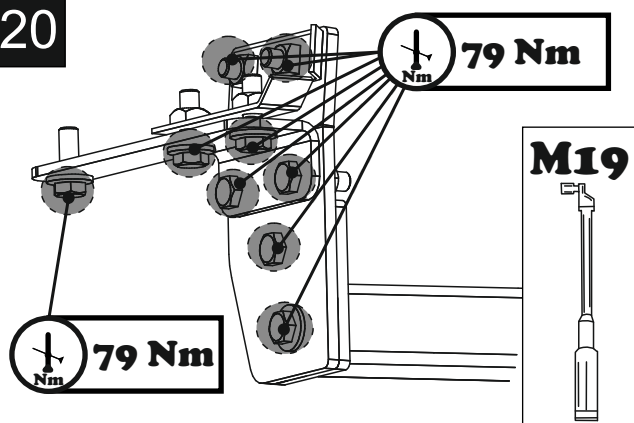




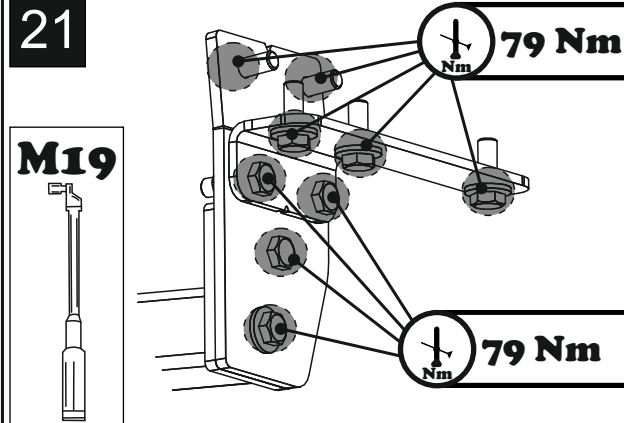
19



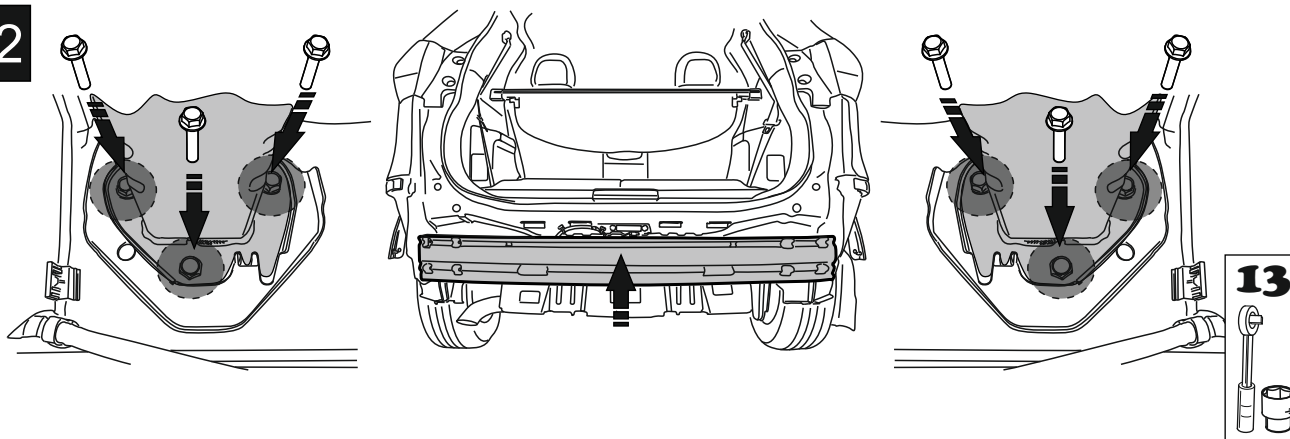
20



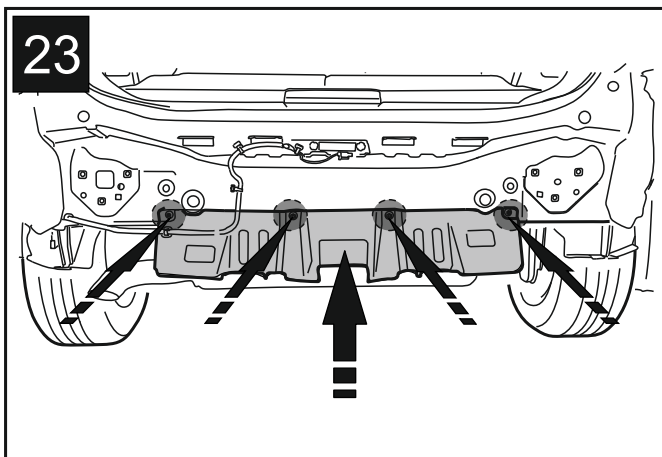
21



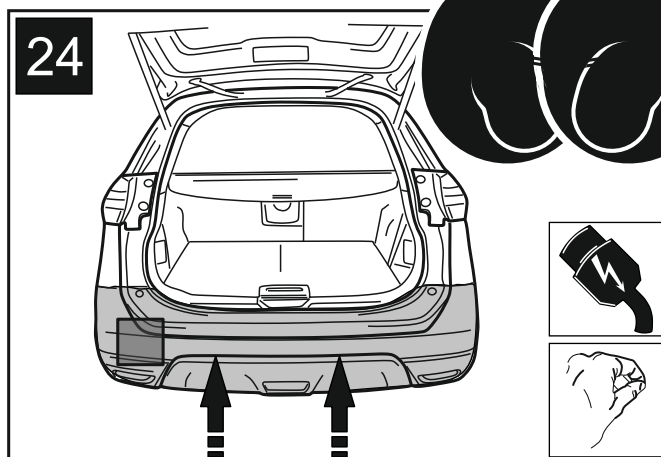
22

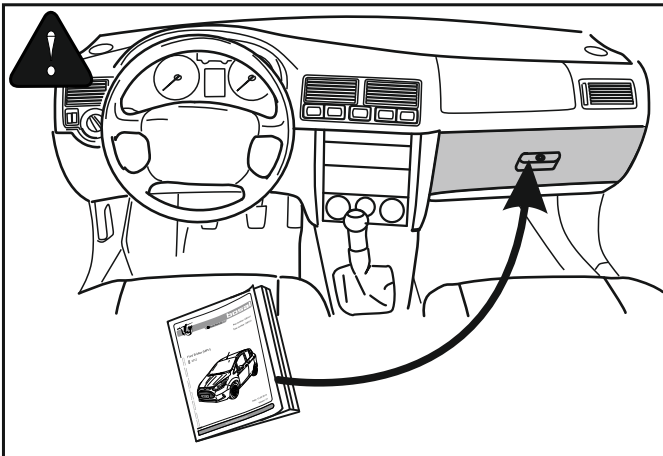
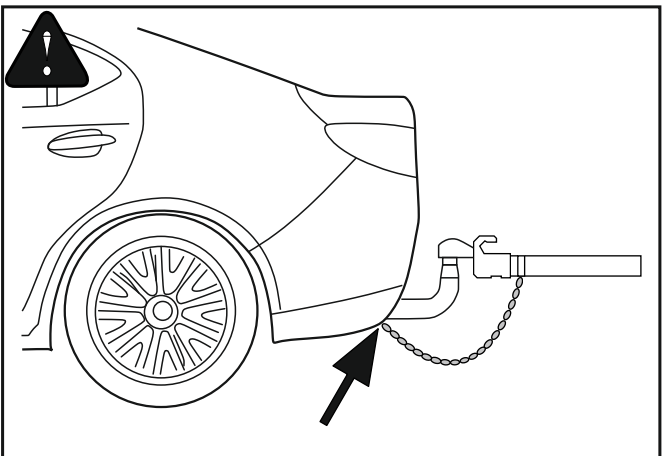
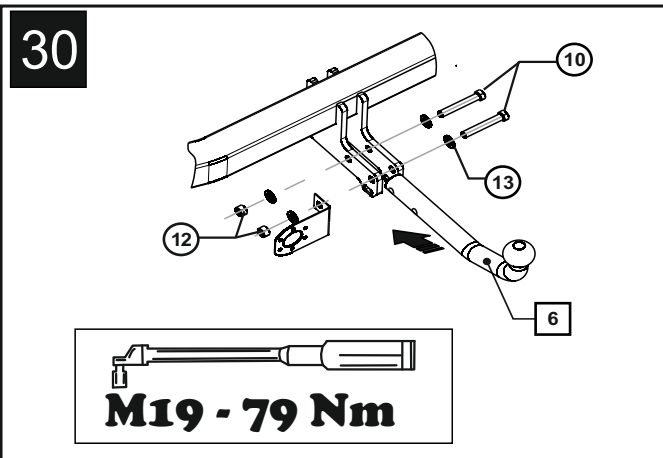
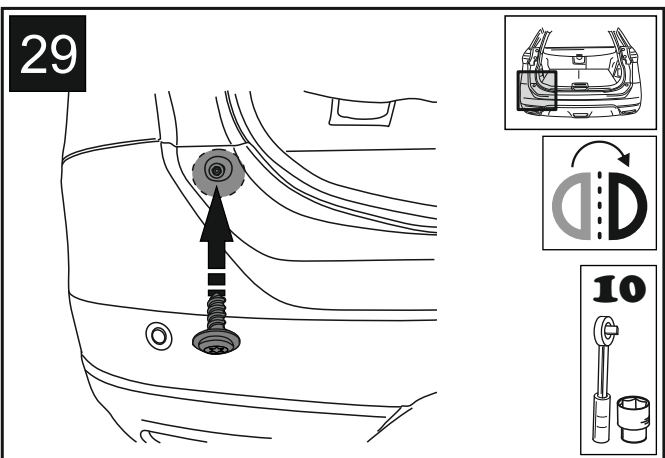
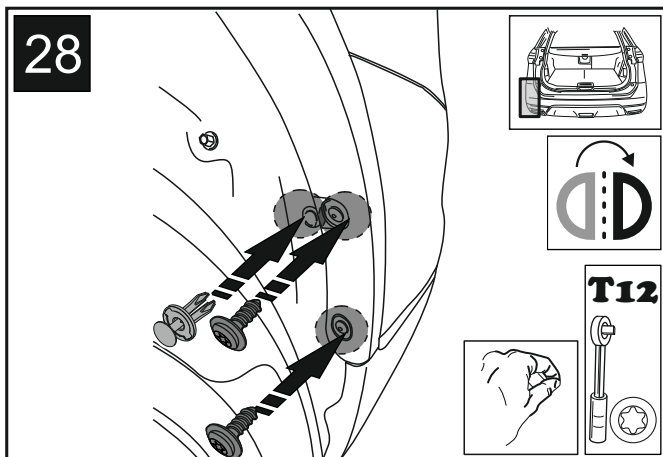
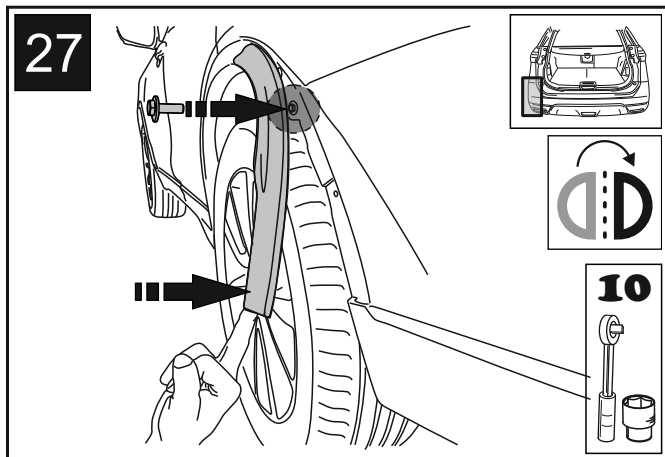
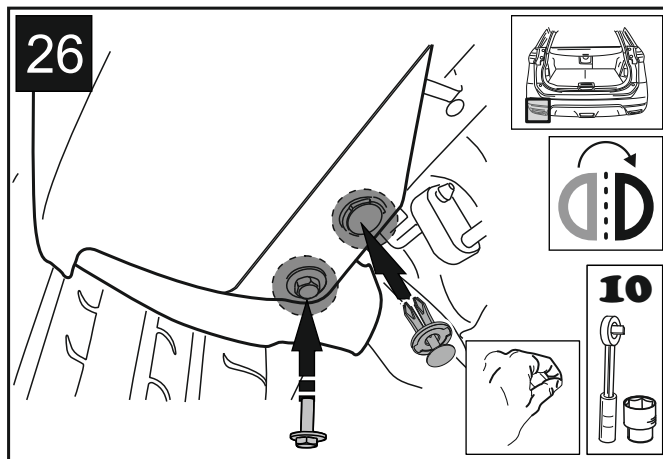
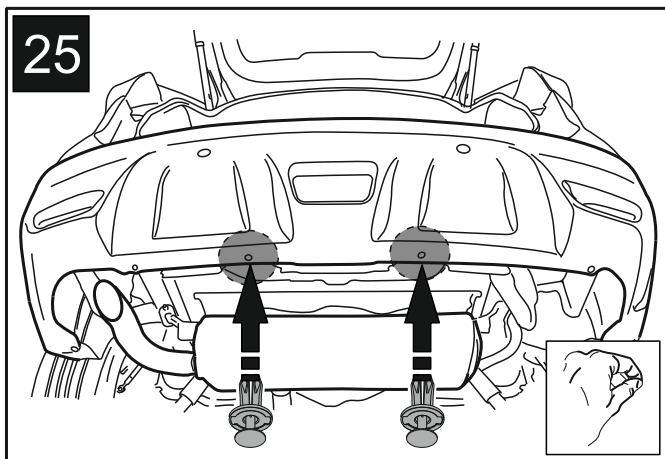


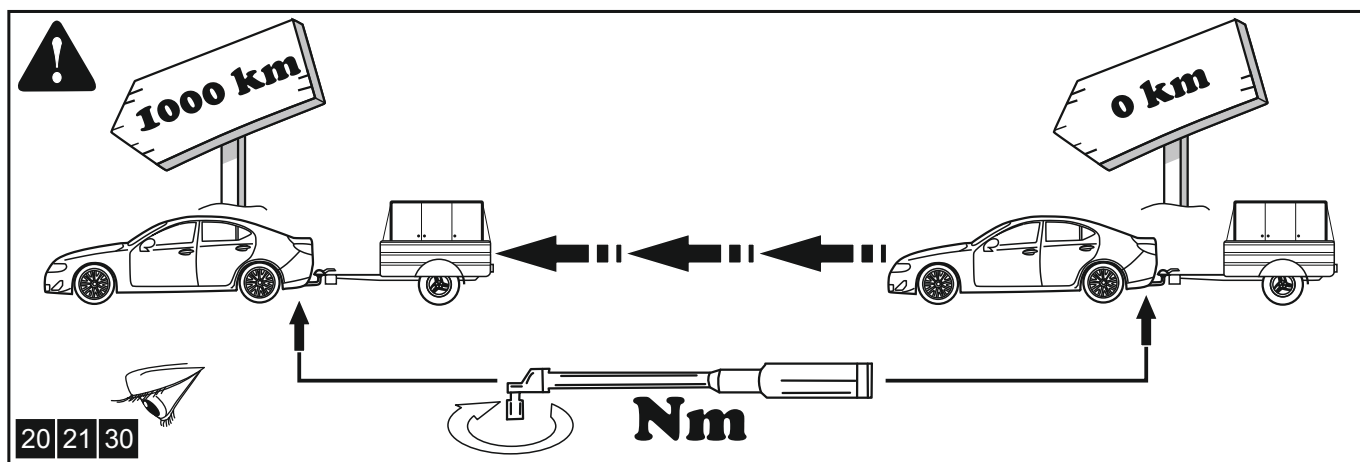
23



24







RU

+7 35363 7 0506



RU farkop@acps-automotive.com



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ TC RU C-RU.AE56.B.00551

Серия RU № 0142031

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации продукции и услуг Общества с ограниченной ответственностью "Самарский центр испытаний и сертификации". Место нахождения: улица Шверника, 15, город Самара, Самарская область, Российская Федерация, 443029. Фактический адрес: улица Шверника, 15, город Самара, Самарская область, Российская Федерация, 443029. Телефон +7 (846) 222-48-84, 222-48-85, факс +7 (846) 222-48-82, 222-48-83, адрес электронной почты samcis@samaramail.ru. Аттестат аккредитации № RA.RU.10AE56 выдан 05.08.2015 Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью "Бозал-Автофлекс". ОГРН: 1065635004478. Место нахождения: улица Шоссейная, 18, посёлок Новоорск, Новоорский район, Оренбургская область, Российская Федерация, 462800. Фактический адрес: улица Шоссейная, 18, посёлок Новоорск, Новоорский район, Оренбургская область, Российская Федерация 462800. Телефон +7(35363)7-05-06, факс +7(35363)7-13-20, адрес электронной почты BRUN.Sec@eur.bosal.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью "Бозал-Автофлекс". Место нахождения: улица Шоссейная, 18, посёлок Новоорск, Новоорский район, Оренбургская область, Российская Федерация, 462800. Фактический адрес: улица Шоссейная, 18, посёлок Новоорск, Новоорский район, Оренбургская область, Российская Федерация 462800.

ПРОДУКЦИЯ Тягово-сцепные устройства для автомобилей (Приложение, бланки №№ 0150344, 0150345). Продукция изготовлена в соответствии с ТР ТС 018/2011 "О безопасности колесных транспортных средств", ТУ 4591-002-94514952-2015 "Тягово-сцепные устройства для автомобилей. Технические условия". Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 8708 99 970 9

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 018/2011 "О безопасности колесных транспортных средств"

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ протоколов испытаний №№ 1.13.06.2016 от 13.06.2016, 1.30.05.2016 от 30.05.2016, 1.14.06.2016 от 14.06.2016, 1.17.06.2016 от 17.06.2016, 1.20.06.2016 от 20.06.2016, 1.23.06.2016 от 23.06.2016, выданных Испытательной лабораторией Общества с ограниченной ответственностью "Бозал-Автофлекс", регистрационный номер аттестата аккредитации РОСС RU.0001.22МШ25 от 13.11.2013 до 13.11.2018; сертификатов соответствия систем менеджмента на соответствие требованиям ISO 9001:2008 № 01 100 000459/08 от 04.09.2015 до 03.09.2018, ISO/TS 16949:2009 № 01 111 000459/08 от 04.09.2015 до 03.09.2018, выданных TUV Rheinland Cert GmbH.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание тягово-сцепных устройств (ТСУ) должны выполняться в соответствии с инструкцией по монтажу, входящей в комплект ТСУ. Гарантийный срок эксплуатации ТСУ - 24 месяца. Схема сертификации: 2с.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 01.07.2016 ПО 30.06.2020 ВКЛЮЧИТЕЛЬНО



Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))С.С. Булгаков
(инициалы, фамилия)В.Г. Никифоров
(инициалы, фамилия)

ПРИЛОЖЕНИЕ

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № TC RU C-RU.AE56.B.00551

Серия RU № 0150344

Сведения о продукции, на которую выдан сертификат соответствия

код ТН ВЭД ТС	Полное наименование продукции, сведения о продукции, обеспечивающие её идентификацию (тип, марка, модель, артикул и др.)	Наименование и реквизиты документа (документов), в соответствии с которыми изготовлена продукция
8708 99 970 9	Тягово-сцепные устройства для автомобилей: 1173 Opel Insignia sedan, HB; 1206 BA3-2108, 21081, 21083; BA3-2109, 21091, 21093, BA3-21099; 1216 BA3-2113, BA3-2114; BA3-2115; 1235 LADA XRAY; 1421 Renault Koleos; 1425 Renault Megane III HB; 1426 Renault Kangoo II; 1432 Renault Logan (Sedan), Renault Sandero (HB); 1433 Renault Sandero Stepway; 1909 Skoda Octavia I HB, Skoda Octavia II Tour HB, Skoda Octavia I wagon; 1911 Skoda Fabia HB; 1918 Skoda Octavia; 1920 Skoda Roomster; 1921 Skoda Superb II sedan 3T, Skoda Superb II combi; 1924 Skoda Yeti; 1925 Skoda Rapid; 1926 Skoda Oktavia III HB; 2133 Volkswagen Golf IV HB, wagon, Bora sedan, wagon, Audi A3 HB; 2153 Volkswagen Passat B8; 2185 Volkswagen Passat VI sedan; 2187 Volkswagen Golf VI, Volkswagen Golf VI plus; 2189 Volkswagen Jetta 1K2, Volkswagen Golf Variant 1K5; 2557 Peugeot 408; 2627 Fiat Ducato III; 2636 Citroen C4 sedan; 2731 Renault Clio Symbol, Thalia; 2817 Suzuki Grand Vitara XL-7; 2851 Suzuki SX4; 2856 Suzuki SX4, Vitara; 3033 Toyota RAV 4, Chery Tiggo; 3034 Toyota Corolla HB; 3040 Toyota Land Cruiser Prado, Lexus GX470; 3062 Toyota Land Cruiser Prado, Lexus GX460; 3085 Toyota Venza; 3096 Lexus GX; 3097 Lexus RX; 3303 Great Wall Hover; 3307 Great Wall Hover; 3318 Jac S5; 3319 Lifan Cebrium; 3554 Audi Q7; 3929 Ford Galaxy, Volkswagen Sharan, Seat Alhambra; 3948 Ford Focus II, III sedan; 3963 Ford Escape; 3979 Ford Tourneo Custom; 3981 Ford Edge; 3987 Ford Explorer; 4156 Mitsubishi Pajero Sport; 4164 Mitsubishi L200 Pick Up 4 WD; 4165 Mitsubishi Outlander XL; 4223 Hyundai Getz HB; 4227 Huyndai Santa Fe;	ТР ТС 018/2011 "О безопасности колесных транспортных средств"; ТУ 4591-002-94514952-2015 "Тягово-сцепные устройства для автомобилей. Технические условия"



Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

(подпись)

С.С. Булгаков

(инициалы, фамилия)

В.Г. Никифоров

(инициалы, фамилия)

ПРИЛОЖЕНИЕ

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № TC RU C-RU.AE56.B.00551

Серия RU № 0150345

Сведения о продукции, на которую выдан сертификат соответствия

код ТН ВЭД ТС	Полное наименование продукции, сведения о продукции, обеспечивающие её идентификацию (тип, марка, модель, артикул и др.)	Наименование и реквизиты документа (документов), в соответствии с которыми изготовлена продукция
8708 99 970 9	4239 Hyundai Verna (Accent) Sedan, Kia Rio Sedan; 4246 Hyundai IX 55; 4253 Hyundai IX 35; 4259 Hyundai Elantra; 4323 Nissan Patrol GR; 4334 Nissan Primera HB; sedan; 4337, 4377 Nissan X-Trail; 4353 Nissan Almera Classic; 4355 Nissan Note; 4372 Nissan Juke 4x4; 4373 Nissan Almera; 4374 Nissan Terrano, Renault Duster; 4375 Nissan Pathfinder; 4521 Mazda Tribute, Ford Maverick; 4529 Mazda 3 Sedan; 4531 Mazda CX9; 4532 Mazda CX 5; 4810 Jeep Grand Cherokee; 4816 Chrysler Grand Voyager, Dodge Caravan; 4851 Jeep Grand Cherokee; 5251 Chevrolet Lacetti wagon, Daewoo Nubira wagon; 5260 Zaz Chance HB, Daewoo Lanos; 5267 Chevrolet Trailblazer; 6301, 6311 Subaru Forester; 6309 Subaru Outback; 6450 SsangYong Actyon; 6456 Ssang Yong Stavic; 6719, 6734, 6741 Kia Sorento; 6744 Kia Cerato sedan; 6745 Kia Soul HB; 6746 Kia Sportage; 6753 Kia Cerato; 6754 KIA Soul; 6755 KIA Mohave; 6756 Kia Ceed SW; 6758 KIA Sportage (кроме версии disel); 7601 Chery Amulet; 7605 Chery Tiggo, Vortex Tingo; 7607 Chery Tiggo 5; 9006 FAW V5; 9007 Geely Emgrand X7; 9008 Changan CS 35.	TP TC 018/2011 "О безопасности колесных транспортных средств", ТУ 4591-002-94514952-2015 "Тягово-сцепные устройства для автомобилей. Технические условия"



Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

(подпись)

С.С. Булгаков
(инициалы, фамилия)В.Г. Никифоров
(инициалы, фамилия)